

# Zahraniční platební příkaz

Foreign Payment Order



Banka inspirovaná klienty



0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9

Complete the form readably, in blue ink, according to the specimen.

\*\*\*\*

Tiskopis prosím vyplňujte čitelně, modrou propiskou a podle předepsaného vzoru.

RBCZ036

Předčíslí účtu plátce / prefix<sup>1</sup>    \*Číslo účtu plátce / Payer's account number<sup>2</sup>    /    \*Kód banky / Bank code<sup>3</sup>    \*Měna účtu plátce / Currency of Payer's Account<sup>4</sup>

\*IBAN / Číslo účtu příjemce / IBAN or Beneficiary's account number<sup>5</sup>

\*Jméno / název a adresa příjemce / Beneficiary's Name and Address<sup>6</sup>

\*SWIFT kód banky příjemce (BIC) / SWIFT Code of the Ben. Bank (BIC)<sup>7</sup>    \*ISO kód země příjemce / ISO Code of Beneficiary's country<sup>8</sup>    \*ISO kód země Banky příjemce / ISO Code of the Ben. Bank's Country<sup>9</sup>

\*Název a adresa banky příjemce / Name and Address of the Ben. bank<sup>10</sup>

Doplňující identifikace banky příjemce / BLZ, ABA, SortCode<sup>11</sup>

\*Částka / Amount<sup>12</sup>    Měna odchozí úhrady / Currency<sup>13</sup>    \*Datum splatnosti / Due Date<sup>14</sup>

\*Poplatky hradí / Charges<sup>15</sup>    \*Priorita zpracování / Priority<sup>16</sup>

SHA Plátce i Příjemce / Payer and Payee     Standard  
 OUR Plátce / Payer     Urgent  
 BEN Příjemce / Payee

\*Důvod odchozí úhrady / Detail of payment<sup>17</sup>

Speciální instrukce pro Raiffeisenbank, a. s. / Special instructions for Raiffeisenbank, a. s.<sup>18</sup>

\*Datum vystavení / Date of Issue    \*Místo vystavení / Place of Issue    \*Kontaktní údaje plátce / Contact of Payer

\*Povinná pole jsou označena hvězdičkou

Plátce souhlasí, aby Banka příkazce sdělila korespondenční bance nebo bance příjemce údaje v rozsahu nezbytném k identifikaci a zpracování odchozí úhrady.  
/ Payer consents to provide necessary information to Correspondent or Receivers Bank for identification and processing of the payment.

\*Razítko a podpis pracovníka banky / Bank's stamp and signatures

\*Podpis(y) / Razítko klienta / Client's stamp and signatures

## Vysvětlivky

1	<b>Předčíslí účtu plátce</b> Uvedte předčíslí čísla účtu plátce, ze kterého bude odchozí úhrada odesílána.
2	<b>Číslo účtu plátce</b> Uvedte číslo účtu plátce, ze kterého bude odchozí úhrada odesílána.
3	<b>Kód banky</b> Kód banky plátce.
4	<b>Měna účtu plátce</b> Uvedte měnu účtu, ze kterého bude odchozí úhrada odesílána, v třímístném kódu ISO.
5	<b>IBAN nebo číslo účtu příjemce</b> Uvedte International Bank Account Number (IBAN), tj. číslo účtu příjemce v mezinárodním standardu, pokud jej příjemce má v tomto formátu. Především u přeshraničních eurových odchozích úhrad je IBAN povinný údaj. V případě, že nebude uveden nebo nebude uveden správně, je banka oprávněna účtovat poplatek v souladu s platným Ceníkem Raiffeisenbank, a.s.
6	<b>Jméno/název a adresa příjemce</b> Uvedte přesné jméno nebo název a přesnou adresu příjemce odchozí úhrady. Z technických důvodů mohou Klienti s eKontem (a ostatními účty s cenovým programem) do tohoto pole vyplnit max. 105 alfanumerických znaků (včetně mezer). Klienti s Kompletkontem (a ostatními účty prodávanými v RB před 7.7.2008) mohou vyplňovat max. 140 alfanumerických znaků (včetně mezer).
7	<b>SWIFT kód banky příjemce (BIC)</b> Uvedte SWIFT kód banky, tzv. BIC, pokud je znám. U přeshraničních eurových odchozích úhrad je BIC povinný údaj. U ostatních odchozích úhrad je BIC doporučený údaj. V případě, že nebude uveden nebo nebude uveden správně, je banka oprávněna účtovat poplatek v souladu s platným Ceníkem Raiffeisenbank, a.s.
8	<b>ISO kód země příjemce</b> Uvedte dvoumístný písmenný kód země příjemce dle číselníku. Kód země Vám sdělí pracovník banky na vyzádnání.
9	<b>ISO kód země banky příjemce</b> Uvedte dvoumístný písmenný kód země příjemce dle číselníku. Kód země Vám sdělí pracovník banky na vyzádnání.
10	<b>Název a adresa banky příjemce</b> Uvedte přesný název a přesnou adresu banky příjemce odchozí úhrady. Z technických důvodů mohou Klienti s eKontem (a ostatními účty s cenovým programem) do tohoto pole vyplnit max. 105 alfanumerických znaků (včetně mezer). Klienti s Kompletkontem (a ostatními účty prodávanými v RB před 7.7.2008) mohou vyplňovat max. 140 alfanumerických znaků (včetně mezer).
11	<b>Doplňující identifikace banky příjemce</b> Uvedte doplňující identifikační údaj o bance příjemce, pokud tato banka nepoužívá BIC (např. BLZ, ABA, SortCode, SubBranch, CHIPS, FED).
12	<b>Částka</b> Uvedte číselně částku odchozí úhrady.
13	<b>Měna odchozí úhrady</b> Uvedte měnu odchozí úhrady v třímístném kódu ISO (dle kurzovního lístku).
14	<b>Datum splatnosti</b> Uvedte datum, kdy má být platební příkaz zpracován.
15	<b>Poplatky hradí</b> Specifikujte, kdo hradí poplatky za zpracování odchozí úhrady. SHA - výlohy Raiffeisenbank hradí plátce a výlohy korespondenčních bank a banky příjemce hradí příjemce, OUR - výlohy Raiffeisenbank i korespondenčních bank a banky příjemce hradí plátce, BEN - výlohy Raiffeisenbank i výlohy korespondenčních bank a banky příjemce hradí příjemce odchozí úhrady (částka odesílané odchozí úhrady bude snížena o poplatky Raiffeisenbank).
16	<b>Priorita zpracování</b> Zaškrtněte pouze jedno pole. Detailní podmínky jsou uvedeny v Technických podmínkách k platebnímu styku. Za volbu „Urgent“ je účtován poplatek v souladu s platným Ceníkem.
17	<b>Důvod odchozí úhrady</b> Uvedte účel odchozí úhrady, informaci pro příjemce, např. číslo faktury. Případný text (max. 140 alfanumerických znaků) je vhodné uvádět cizojazyčně. Pokud je odchozí úhrada v CZK směrována z cizoměnového účtu do jiné banky v ČR, můžete zde uvést variabilní symbol, případně konstantní symbol, a to ve tvaru VSxxxxxxxx, případně KSxxxxxxxx, kde xxxxxxxx je max. 10-ti místné číslo.
18	<b>Speciální instrukce pro Raiffeisenbank, a.s.</b> Toto pole vyplňte pouze v případě speciálních požadavků na zpracování odchozí úhrady (účet pro poplatky = 10 znaků, korespondenční banka = 11 znaků, speciální dohodnutý kurz, zkrácenou valutu, apod.). Pokud se bude jednat o odchozí úhradu z vložené hotovosti, uveďte zde jméno/název a adresu plátce a rodné/identifikační číslo. Pokud požadujete provést úhradu částky, určenou v měně účtu, nikoliv v měně odchozí úhrady (například při převodu celého zůstatku z rušeného účtu), doplňte do pole částka <sup>9</sup> a měna odchozí úhrady <sup>10</sup> částku a měnu, kterou chcete převést ze svého účtu a do pole „Speciální instrukce pro Raiffeisenbank uveďte text: “Odchozí úhradu proveďte v měně XXX”, kde XXX = ISO kód měny, ve které chce klient realizovat odchozí úhradu. V případě vyplnění tohoto pole bude odchozí úhrada zatížena poplatkem dle platného Ceníku Raiffeisenbank, a.s.
19	<b>Klientské číslo</b> V případě, že k autorizaci svých platebních příkazů využíváte klientské číslo, vyplňte jej zde.
20	<b>Certifikační kód</b> V případě, že k certifikaci svých platebních příkazů využíváte certifikační kód, vyplňte jej zde.

## Instructions

1	<b>Prefix</b> Fill in the Prefix of Payer's Account Number.
2	<b>Payer's Account Number</b> Fill in the Account Number of the Payer.
3	<b>Bank Code</b> Payer's Bank Code.
4	<b>Currency of Payer's Account</b> Fill in the Currency of the Payer's Account in ISO Code.
5	<b>IBAN or Beneficiary's Account Number</b> Fill in International Bank Account Number (IBAN), i.e. Beneficiary's account number in international format, if available. Especially for cross-border EUR-controlled payments, the IBAN is required field. In case the field is not given or given incorrectly, the bank may charge you according to Price list of Raiffeisenbank, a.s.
6	<b>Beneficiary's Name and Address</b> Fill in the right name and address of the Payee. Clients with eKonto are allowed to fill in this field with 105 alphanumeric characters from technical reason. Clients with Kompletkonto are allowed to fill in this field with 140 alphanumeric characters (including blank ones).
7	<b>SWIFT Code of the Ben. Bank (BIC)</b> Fill in SWIFT code and BIC, if known. For cross-border EUR-controlled payments, the BIC code is required field. For other payments, the BIC code is recommended field. In case the field is not given or given incorrectly, the bank may charge you according to Price list of Raiffeisenbank, a.s.
8	<b>ISO Code of Beneficiary's country</b> Fill in two-character beneficiary's country code according to code table. The country code is available from a bank clerk upon request.
9	<b>ISO Code of Beneficiary's Bank country</b> Fill in two-character beneficiary's country code according to code table. The country code is available from a bank clerk upon request.
10	<b>Name and Address of Beneficiary's Bank</b> Fill in the right name and address of the Payee's Bank. Clients with eKonto are allowed to fill in this field with 105 alphanumeric characters from technical reason. Clients with Kompletkonto are allowed to fill in this field with 140 alphanumeric characters (including blank ones).
11	<b>BLZ, ABA, SortCode</b> Fill in additional identification data on the beneficiary's bank, if the bank does not use BIC (e.g. BLZ, ABA, SortCode, SubBranch, CHIPS, FED).
12	<b>Amount</b> Fill in amount of the payment.
13	<b>Currency of Payment</b> Fill in payment currency in three-character ISO code (according to exchange rates).
14	<b>Due Date</b> Fill in the date when the payment order should be processed.
15	<b>Charges</b> Mark one field and specify, who will pay the Charges. SHA - charges of Raiffeisenbank are paid by payer and the charges of correspondent bank and beneficiary's bank are paid by payee, OUR - charges of Raiffeisenbank and correspondent bank and beneficiary's bank are paid by payer, BEN - charges of Raiffeisenbank and correspondent bank and beneficiary's bank are paid by payee (the sent payment will be charged by Raiffeisenbank).
16	<b>Priority</b> Mark only one field. The option „Urgent“ is established only for Clients with eKonto. The details are stated in the Technical Conditions for Payments Services. The option „Urgent“ is charged according to the current Price list.
17	<b>Detail of Payment</b> Fill in the purpose of payment, information for the beneficiary, e.g. invoice number. It is better to put the message (max. 140 alphanumeric characters) in a foreign language. If the payment in CZK is sent from FX account to another bank in the Czech Republic, you can give variable or constant fields as follows: VSxxxxxxxx, or KSxxxxxxxx, where xxxxxxxx is max 10-digit number.
18	<b>Special instructions for Raiffeisenbank, a.s.</b> Fill in this field only in case of a special request for the transaction processing (e.g. a corresponding bank, special agreed exchange rate, other fees account, other date etc.). If the payment is made from deposited cash, indicate name and address of the payer including birth number/ID number. If you wish to make payment of the amount in the account currency and not in the payment currency (e.g. in case the transfer of the balance from deleted account), give amount and currency to fields <sup>9</sup> and <sup>10</sup> respectively you want to transfer from your account and give the following text to “Special Instructions for Raiffeisenbank” field: “Make the payment in XXX currency”, where XXX = currency ISO code in which you want to make the payment. If the field is filled in, the payment will be charged according to Price list of Raiffeisenbank, a.s.
19	<b>Client Number</b> Fill in the Client Number only in case, if you have to authorize your payments.
20	<b>Certification Code</b> Fill in the Certification Code only in case, if you have to authorize your payments.